

IT-La lavastoviglie è equipaggiata di un sistema di apertura/chiusura che consente l'installazione di ante senza maniglia.

EN-The dishwasher has an opening/closing system that allows it to be fitted with handle-less doors.

PT-A máquina de lavar louça está equipada com um sistema de abertura/fecho que permite a instalação de painéis de revestimento sem pega.

ES-El lavavajillas está equipado con un sistema de apertura/cierre que permite instalar paneles sin manillas.

NL-De vaatwasser is uitgerust met een openings-/sluitsysteem dat de montage van deuren zonder handvatten mogelijk maakt.

FR-Le lave-vaisselle est équipé d'un système ouverture/fermeture pouvant accueillir une porte sans poignée.

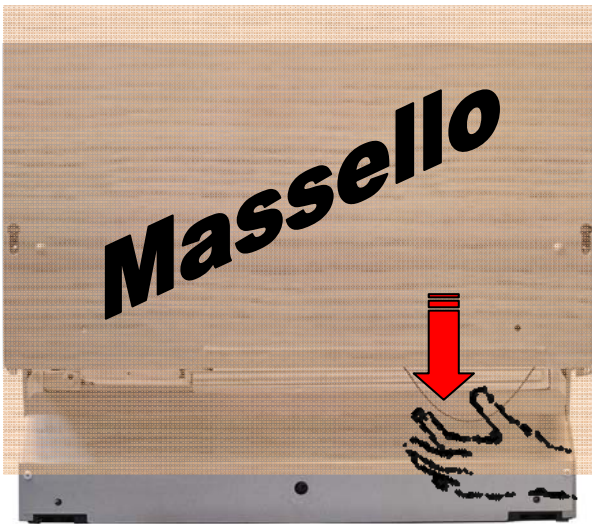
DE-Der Geschirrspüler verfügt über ein System zum Öffnen und Schließen, dass auch die Montage einer Dekorplatte ohne Griff gestattet.

RU-Посудомоечная машина оборудована системой для открытия/закрытия, которая позволяет устанавливать панели без ручки.

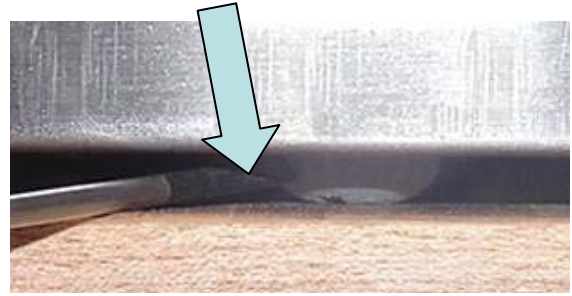
SV-Diskmaskinen är försedd med ett öppnings-/stängningssystem som gör att den kan installeras med en skåpslucka utan handtag.

DA-Opvaskemaskinen er udstyret med et åbnings-/lukningssystem, der gør det muligt at installere en skabslåge uden håndtag.





Un sistema di apertura manuale di “emergenza” consente di aprire la lavastoviglie in assenza di alimentazione elettrica. Si tratta di una cordicella (raggiungibile dal basso nella parte anteriore, anche in presenza dell’anta) che se tirata verso il basso sgancia la porta.



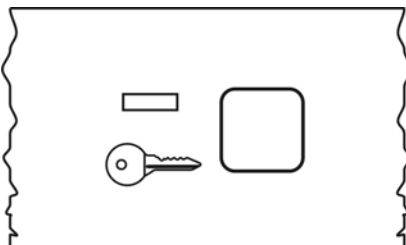
Prima di montare l’anta è preferibile estrarre parzialmente (ruotandolo in senso antiorario) il pulsante di apertura elettrica.

La regolazione fine del pulsante deve essere effettuata ad anta montata, utilizzando un cacciavite a taglio, agendo sulla zigrinatura perimetrale del pulsante. (Rotazione antioraria = pulsante verso esterno porta; Rotazione oraria = pulsante verso interno porta). Per aprire la porta premere in alto centralmente l’anta fino al beep, quindi rilasciarla. In caso di mancata apertura della porta, premere nuovamente dove indicato fino al beep, quindi rilasciarla.

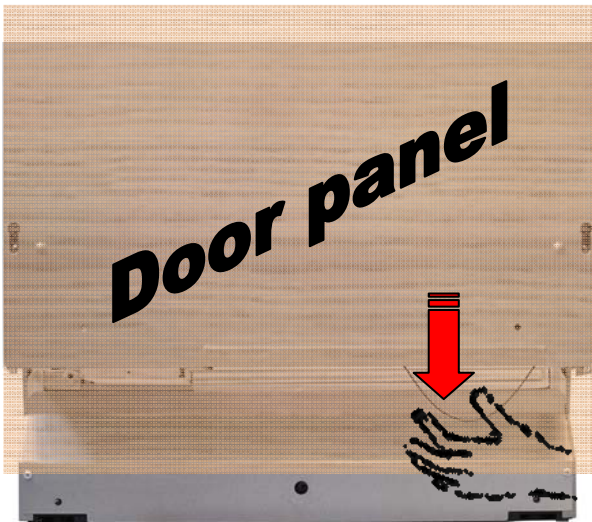


Per aprire la porta premere nella parte superiore al centro, come indicato nella foto, l’apertura è confermata da un segnale acustico.

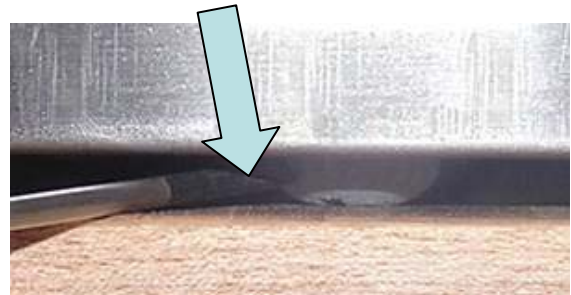
ATTENZIONE: è possibile che con una pressione non sufficiente la porta non si apra, nel caso, premere nuovamente con maggior forza fino al segnale acustico, quindi rilasciare.



SICUREZZA BAMBINI: premere il pulsante per attivarla (la spia si accende). Quando è attiva, la conferma dell’apertura porta è data dal segnale acustico ripetuto tre volte. E’ necessario quindi premere l’anta e mantenere premuto fino al 3° beep, poi rilasciare immediatamente. Se si tiene premuto oltre il terzo beep, la porta non si apre, ripetere quindi l’operazione.



An "emergency" hand-operated system allows the dishwasher to be opened in the event of a power outage. This consists of a string (accessible from the bottom at the front, even with the door mounted) which releases the door when pulled down.



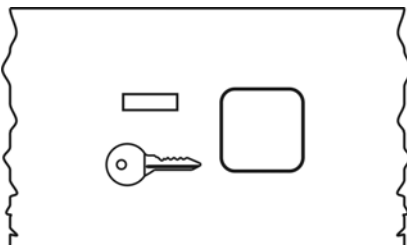
Before fitting the door panel, the electric opening button should be partially extracted (by turning it anticlockwise) .

Fine adjustment of the button must be carried out with the door panel fitted, using a straight head screwdriver on the knurling around the edge of the button. (Anticlockwise rotation = button towards outside of door; Clockwise rotation = button towards inside of door). To open the door press the centre of the door upwards until the beep is heard, then release it. If the door fails to open, press in the point shown again until the beep is heard, then release it.

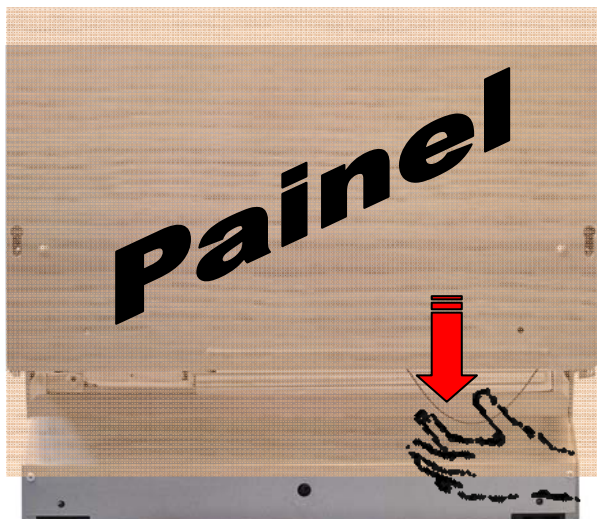


To open the door, press in the middle of the top of the door as shown in the photo; a beep sounds to confirm that it is about to open.

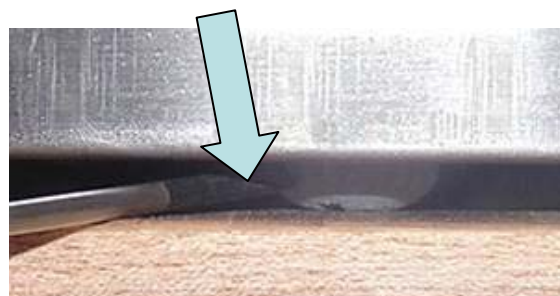
CAUTION: the door may fail to open in response to excessively light pressure; if so, press again, harder, until the beep is heard, then release.



CHILD SAFETY DEVICE: press the button to activate this device (the light comes on). When it is active, the beeper sounds three times to confirm that the door is about to open. So in this case, to open the door keep pressing until the 3rd beep, then release at once. If the pressure is continued after the third beep, the door does not open and the operation has to be repeated.



Um sistema de abertura manual de “emergência” permite abrir a máquina se faltar a alimentação eléctrica. Trata-se de um cordão (acessível por baixo na parte frontal, mesmo com o painel de revestimento instalado) que destrava a porta se for puxado para baixo.



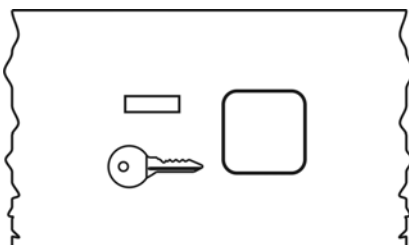
Antes de montar o painel de revestimento, é preferível extrair parcialmente (rodando-o no sentido anti-horário) o botão de abertura eléctrica.

O ajuste fino do botão deve ser feito com o painel de revestimento montado, utilizando uma chave de fendas e actuando na parte serrilhada no perímetro do botão. (Rotação no sentido anti-horário = movimento do portão em direcção do exterior da porta; Rotação no sentido horário = movimento do portão em direcção do interior da porta). Para abrir a porta, carregar na parte superior no centro da porta, até ouvir o bip, e soltá-la. Se a porta não abrir, carregar novamente na parte indicada até ouvir o bip e soltá-la.

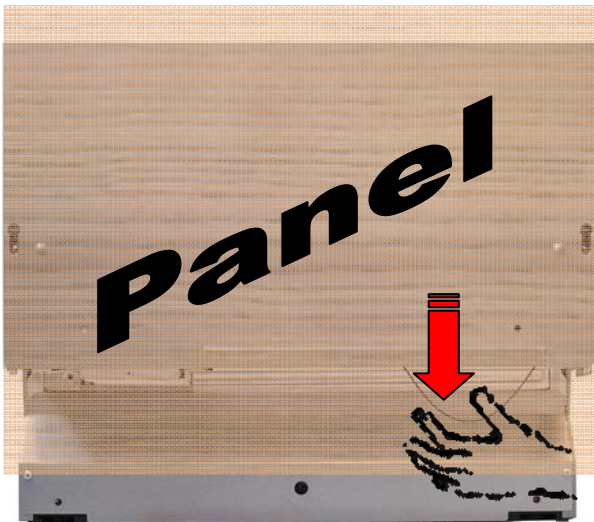


Para abrir a porta, carregar na parte superior no centro, conforme indicado na fotografia; a abertura é confirmada por um sinal acústico.

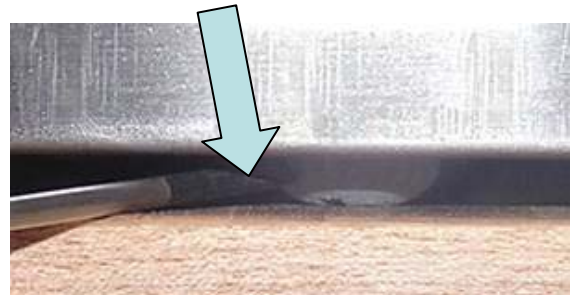
ATENÇÃO: pode acontecer que a porta não se abra se a pressão exercida for insuficiente. Neste caso, exercer novamente pressão no painel até ouvir o sinal acústico e soltá-lo em seguida.



SEGURANÇA PARA CRIANÇAS: pressionar o botão para a activar (a lâmpada piloto acende). Quando está activa, a confirmação da abertura da porta é dada por um sinal acústico repetido três vezes. Portanto, é necessário carregar no painel de revestimento e manter a pressão até ouvir o 3º bip, soltando-o então imediatamente. Se a pressão for mantida depois do terceiro bip, a porta não se abre. Neste caso, será necessário repetir a operação.

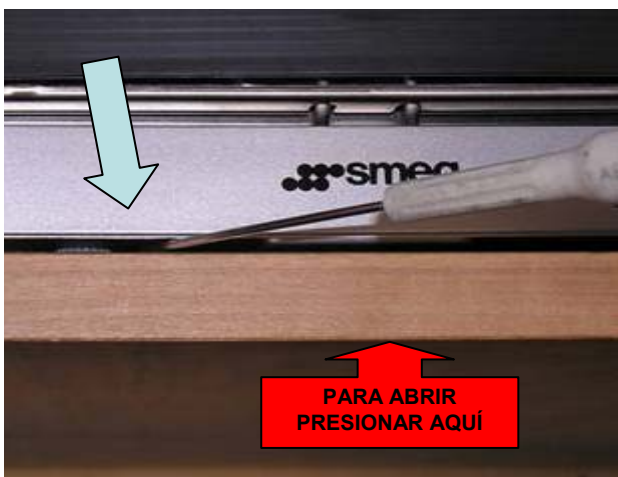


Un sistema de apertura manual de “emergencia” permite abrir el lavavajillas en caso de faltar la alimentación eléctrica. Se trata de una cuerdecilla (se alcanza por abajo en la parte delantera, incluso en presencia del panel) que, al ser tirada hacia abajo, desengancha la puerta.



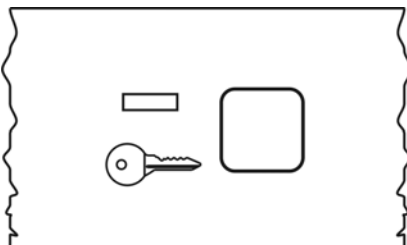
Antes de montar el panel es preferible extraer parcialmente el botón de la apertura eléctrica (girándolo en sentido antihorario).

La regulación de precisión del botón debe efectuarse con el panel montado; utilizar un destornillador plano para intervenir en el grafilado perimetral del botón. (rotación antihoraria = botón hacia afuera; rotación horaria = botón hacia el interior de la puerta). Para abrir la puerta presionar el panel en su parte superior central hasta escuchar el *beep* y soltarlo. En caso de no abrirse la puerta, presionar nuevamente el panel de la misma manera hasta escuchar el *beep* y soltarlo.

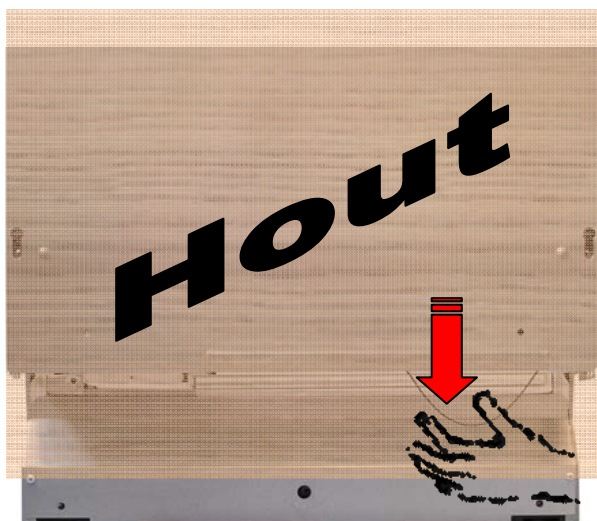


Para abrir la puerta presionar en el centro de la parte superior, tal como se ilustra en la foto; la apertura es confirmada mediante una señal acústica.

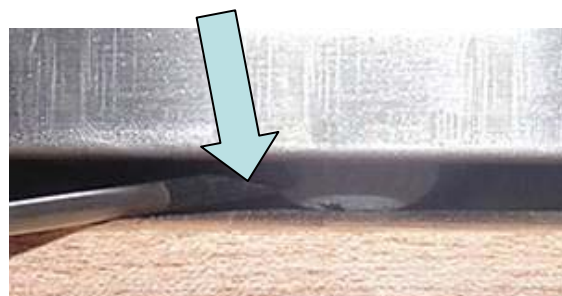
ATENCIÓN: Puede suceder que ejerciendo presión insuficiente la puerta no se abra; en tal caso, presionar nuevamente con mayor fuerza hasta oír la señal acústica y soltar.



DISPOSITIVO DE SEGURIDAD PARA NIÑOS: presionar el botón para activarlo (se enciende el testigo). Una vez activado, la confirmación de apertura puerta es dada por la señal acústica repetida tres veces. Se debe presionar el panel y mantenerlo presionado hasta oír el tercer aviso acústico, soltándolo inmediatamente después. Si se mantiene presionado el panel después del tercer aviso acústico, la puerta no se abre y se debe repetir la operación.



Dankzij een “noodsysteem” kunt u de deur met de hand openen als er geen elektrische spanning mocht zijn. Het betreft een koordje (dat u aan de voorkant, ook met een deur, vanaf de onderzijde kunt bereiken) en dat de deur zal openen wanneer u het naar beneden trekt.



Voordat u de deur monteert verdient het de voorkeur eerst de drukknop voor de elektrische opening gedeeltelijk uit te trekken (rechts- of linksom draaien).

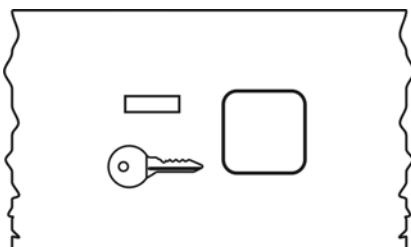
De fijnregeling van de drukknop moet bij een gemonteerde deur worden uitgevoerd met een platte schroevendraaier op de gegroefde omtrek van de knop. (Draaiing linksom = drukknop naar buitenzijde deur; draaiing rechtsom = drukknop naar binnenzijde deur). Om de deur te openen moet u er in het midden, bovenin, op drukken tot u een beep hoort om hem vervolgens los te laten.

Mocht de deur zich niet openen dan moet u er wederom tot aan de beep op drukken en hem vervolgens loslaten.

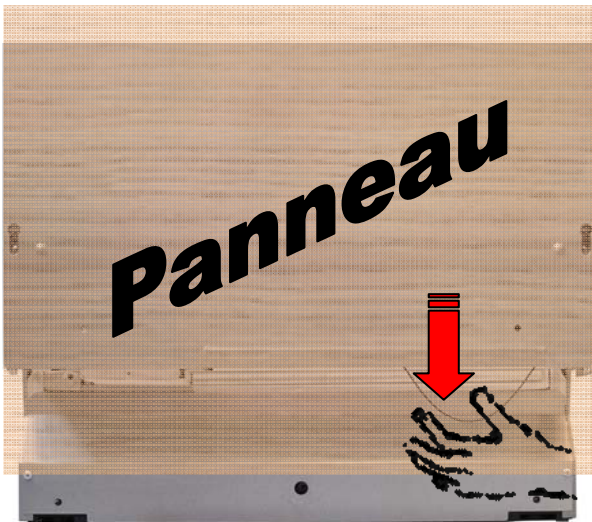


Om de deur te openen moet u er aan de bovenzijde, in het midden, op drukken, zoals afgebeeld op de foto. De opening wordt bevestigd door een geluidssignaal.

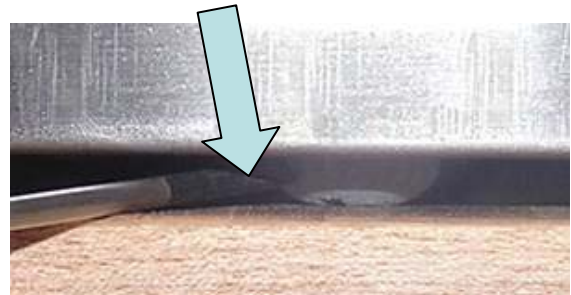
LET OP: het is mogelijk dat met een onvoldoende druk de deur niet opengaat; in dat geval moet u wederom en met meer kracht drukken tot het geluidssignaal afgaat. Laat de deur daarna los.



KINDERBEVEILIGING: druk op de knop om de beveiliging in te schakelen (het controlelampje gaat branden). Indien ingeschakeld zal ter bevestiging van de opening van de deur het geluidssignaal driemaal worden herhaald. U zult dus op de deur moeten drukken en hem tot aan de derde beep ingedrukt moeten houden, waarna u hem onmiddellijk moet loslaten. Wanneer u hem ook na de derde beep nog ingedrukt houdt zal de deur niet opengaan en zult u de handeling moeten herhalen.

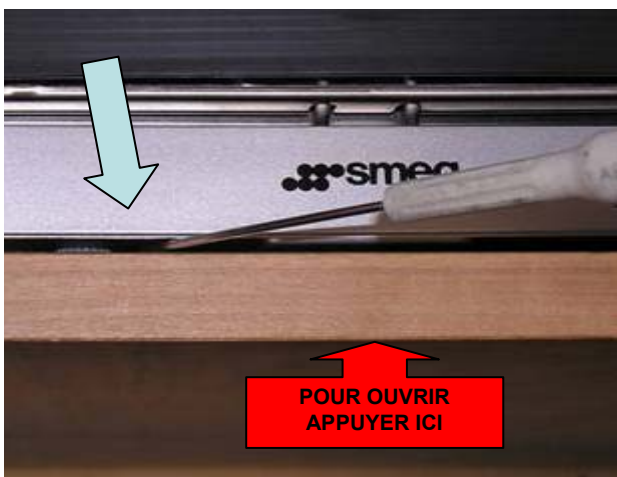


Un système d'ouverture manuelle « d'urgence » permet d'ouvrir le lave-vaisselle en cas de panne de courant. Il s'agit d'un cordon (que l'on peut attraper dans le bas à l'avant, même quand la porte est présente) qu'il faut tirer vers le bas pour débloquer la porte.



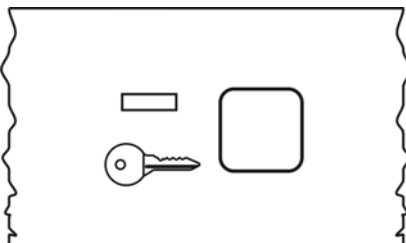
Avant de monter l'habillage, il est conseillé d'extraire partiellement (en le tournant en sens anti-horaire) le bouton d'ouverture électrique.

Le réglage fin du bouton doit être effectué après montage de l'habillage, avec un tournevis, en agissant sur les rainures du bouton. (Rotation anti-horaire = bouton vers l'extérieur de la porte ; Rotation horaire = bouton vers l'intérieur de la porte). Pour ouvrir la porte, appuyer en haut au centre de la porte jusqu'au bip, puis la lâcher. Si la porte ne s'ouvre pas, appuyer de nouveau au point indiqué jusqu'au bip, puis la lâcher.

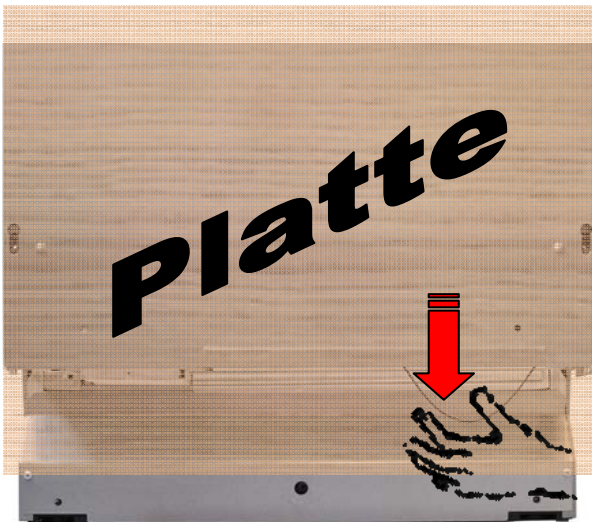


Pour ouvrir la porte, appuyer dans le haut au milieu, comme le montre la photo. Un bip confirmera l'ouverture.

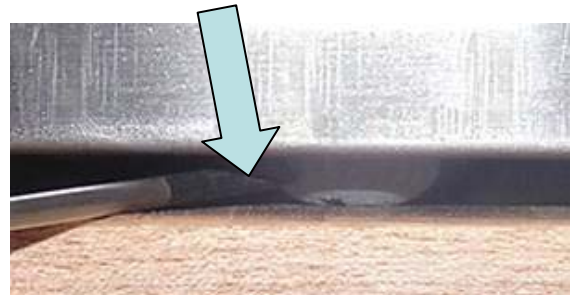
ATTENTION : si l'on appuie trop doucement sur la porte, il est possible que celle-ci ne s'ouvre pas. Dans ce cas, exercer une pression plus forte sur la porte jusqu'au bip, puis arrêter de pousser.



SÉCURITÉ ENFANTS : appuyer sur le bouton pour l'enclencher (le voyant s'allume). Quand la sécurité est mise, l'ouverture de la porte sera confirmée par trois bips. Exercer alors une pression sur la porte jusqu'au troisième bip, puis relâcher immédiatement. Relâcher la pression au troisième bip, sinon la porte ne s'ouvrira pas et il faudra recommencer l'opération.

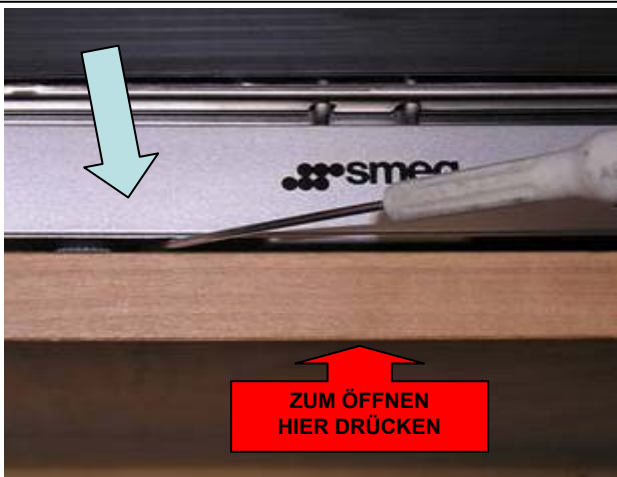


Die Gerätetür kann bei Stromausfall dank eines Notsystems von Hand geöffnet werden. Hierbei handelt es sich um eine Schnur (auch bei montierter Dekorplatte auf der Vorderseite unten zugänglich), die Sie nach unten ziehen müssen, um die Gerätetür zu öffnen.

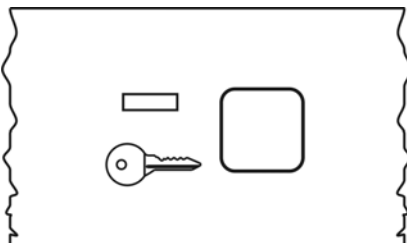


Vor der Montage der Platte empfiehlt es sich, den Taster für die elektrische Öffnungsfunktion teilweise entgegen dem Uhrzeigersinn auszuschauben.

Die Feineinstellung des Tasters muss nach Montage der Platte vorgenommen werden, indem man einen Schlitzschraubendreher an der Rändelung auf dem Umfang des Tasters ansetzt. Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn = Taste in Richtung der Außenseite der Tür; Drehung im Uhrzeigersinn = Taster in Richtung der Innenseite der Tür. Zum Öffnen der Tür in der Mitte oben auf die Platte drücken, bis ein Signalton ertönt, und dann den Druck wieder lösen. Sollte sich die Tür nicht öffnen, erneut auf die angegebene Stelle drücken, bis der Signalton ertönt, und dann den Druck wieder lösen.



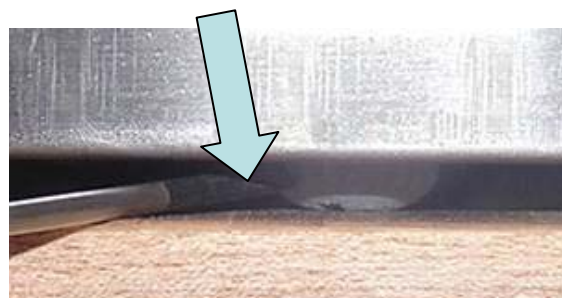
Zum Öffnen der Gerätetür drücken Sie wie im Foto gezeigt im oberen Bereich in der Mitte gegen die Gerätetür. Ein akustisches Signal bestätigt, dass die Gerätetür geöffnet ist. **ACHTUNG!** Wenn Sie nicht stark genug drücken, öffnet sich die Gerätetür möglicherweise nicht. Drücken Sie in diesem Fall erneut etwas fester, bis das akustische Signal ertönt, und lassen Sie die Gerätetür dann wieder los.



KINDERSICHERUNG: Drücken Sie zum Aktivieren die Taste (die Kontrolllampe leuchtet dann auf). Wenn sie aktiviert ist, wird das Öffnen der Gerätetür durch einen dreifachen Signalton signalisiert. Sie müssen also gegen die Dekorplatte drücken, bis der 3. Signalton ertönt, und dann die Gerätetür sofort loslassen. Wenn Sie den Druck gegen die Gerätetür auch nach dem 3. Signalton aufrechterhalten, öffnet sich die Gerätetür nicht. In diesem Fall müssen Sie den Vorgang wiederholen.



Система экстренного ручного открытия позволяет открывать посудомоечную машину также и в случае отключения электрического питания. Это - тросик (доступный снизу с передней стороны, даже при наличии панели), который отпирает дверцу, если потянуть за него вниз.



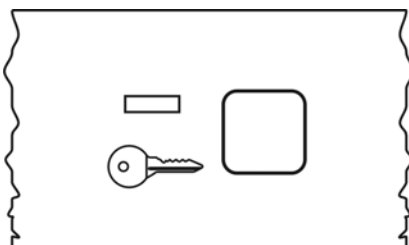
Перед установкой панели рекомендуется частично вывинтить (поворачивая против часовой стрелки) кнопку электрического открывания.

Точная регулировка кнопки должна выполняться при установленной панели, используя для этого плоскую отвертку, пользуясь накаткой кнопки по периметру. (Вращение против часовой стрелки = кнопка наружу дверцы; вращение по часовой стрелке = кнопка внутрь дверцы). Для открытия дверцы нажмите на панель в верхней части по середине, чтобы послышался звуковой сигнал, после чего отпустите ее. Если дверца не открывается, вновь нажмите в указанном месте, чтобы послышался звуковой сигнал, после чего отпустите.

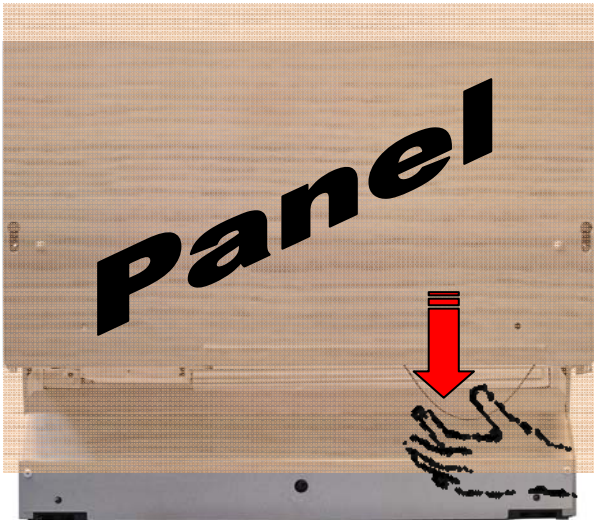


Чтобы открыть дверцу, нажмите в верхней части по центру, как показано на фотографии. Открытие дверцы подтверждается звуковым сигналом.

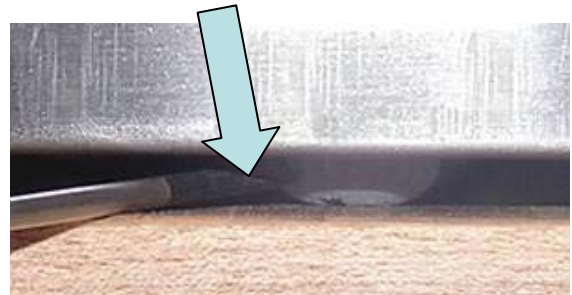
ВНИМАНИЕ: возможно, что, при недостаточном усилии, дверца не откроется. В этом случае нажмите еще раз сильнее, чтобы послышался звуковой сигнал, после чего отпустите ее.



ЗАЩИТА ОТ ДЕТЕЙ: для ее включения нажмите кнопку (загорится индикатор). Когда защита включена, открытие дверцы подтверждается тремя повторяющимися звуковыми сигналами. Поэтому, необходимо нажать на панель и не отпускать до 3-го звукового сигнала, после чего сразу же отпустить. Если дверца остается нажатой после третьего звукового сигнала, то она не откроется, и необходимо будет повторить операцию.



I händelse av strömavbrott kan luckan öppnas manuellt om det skulle behövas. Det finns ett snöre för detta ändamål som du drar nedåt för att öppna luckan. Snöret sitter nedtill på framsidan och går att komma åt även när skåpsluckan är monterad.

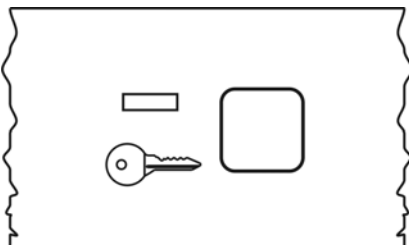


Dra ut knappen för elektrisk lucköppning en bit (vrid moturs) innan köksluckan monteras.

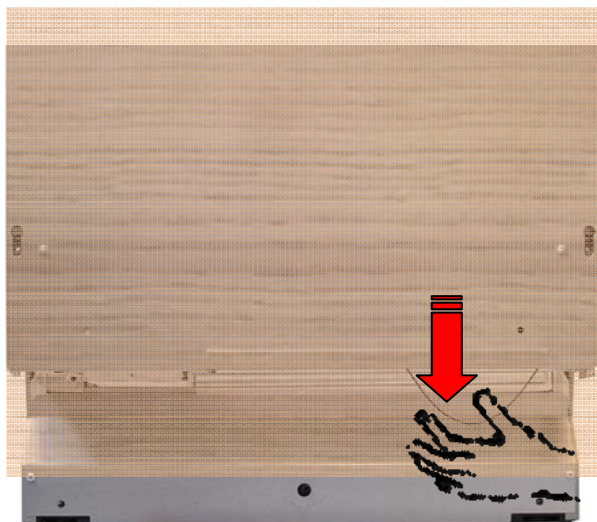
Finjusteringen av knappen ska göras med monterad kökslucka. Stick en skruvmejsel i knappens räffling och vrid på knappen (rotation moturs: vrid knappen mot luckans utsida; rotation medurs: vrid knappen mot luckans insida). Öppna luckan genom att trycka högst upp i mitten. Släpp luckan när du hör ett bip-ljud. Tryck en gång till på luckan om den inte öppnas. Släpp luckan när du hör ett bip-ljud.



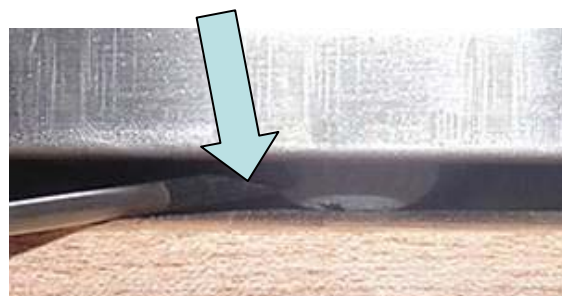
Öppna dismaskinsluckan genom att trycka upptill i mitten som på fotot. Öppningen bekräftas av en ljudsignal.
WARNING! Det kan hända att luckan inte öppnas om du trycker alltför lätt. I så fall trycker du på luckan igen och använder större kraft tills ljudsignalen hörs och då släpper du luckan.



BARNSPÄRR: Tryck på knappen för att aktivera den (lampan tänds). Ljudsignalen ljuder tre gånger om luckan öppnas när barnspärren är aktiverad. Tryck på luckan och håll den intryckt tills ljudsignalen ljuder tredje gången och släpp då luckan omedelbart. Håller du luckan intryckt efter den tredje ljudsignalen öppnas inte luckan och proceduren måste upprepas.



Et manuelt nødåbningssystem gør det muligt at åbne opvaskemaskinen i tilfælde af strømafbrydelse. Der er anbragt en lille snor, som kan nås under opvaskemaskinens forreste del, også selvom skabslågen er monteret. Træk snoren nedad for at åbne lågen.



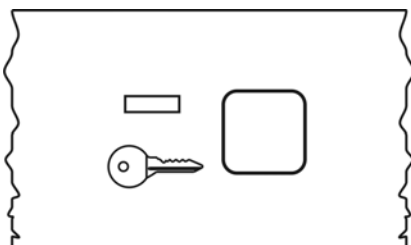
Træk knappen for elektrisk åbning delvist ud (drej den mod uret) inden montering af skabslågen.

Finindstil knappen, når skabslågen er monteret. Benyt en flad skruetrækker i knappens yderste rille. Rotation mod uret = knappen skrues ud af lågen; rotation med uret = knappen skrues ind i lågen. Åbn opvaskemaskinen ved at trykke øverst på midten af lågen, indtil der høres et bip, og slip derefter. Tryk på lågen igen som vist, hvis den ikke åbner. Tryk, indtil der høres et bip, og slip derefter.



Åbn opvaskemaskinen ved at trykke øverst på midten af lågen som vist på billedet. Der høres et lydsignal, der bekræfter, at lågen er åbnet.

ADVARSEL: Lågen åbner ikke, hvis der ikke trykkes tilstrækkeligt hårdt. Tryk i dette tilfælde hårdere, indtil lydsignalet høres, og slip derefter.



BØRNESIKRING: Tryk på knappen for at aktivere funktionen (kontrollampen tændes). Når funktionen er aktiveret, bekræftes åbning af lågen af tre bip. Tryk derefter på lågen, og hold den trykket inde, indtil det tredje bip høres. Slip derefter lågen med det samme. Lågen åbner ikke, hvis den holdes trykket inde efter det tredje bip. Gentag i dette tilfælde handlingen.